



La voix, c'est pas fait pour crier !
Voices Are Not for Yelling

Elizabeth Verdick

Illustrations de Marieka Heinlen

**NOUVEAUX
HORIZONS**

Titre original : *Voices Are Not for Yelling/La voz no es para gritar*
Éditeur original : Free Spirit Publishing, Inc., Minneapolis, Minnesota, USA, 2017.

Votre avis nous intéresse ! Contactez-nous à arsnh@state.gov.

Nouveaux Horizons est la branche édition d'Africa Regional Services (ARS), qui fait partie du Bureau des affaires africaines du département d'État américain. Les éditions Nouveaux Horizons traduisent et publient en français des livres d'auteurs américains et les commercialisent en Afrique subsaharienne, au Maghreb et en Haïti. Pour connaître nos points de vente ou pour toute autre information, consultez notre site : <https://fr.usembassy.gov/fr/ars-paris-fr/livres/nh>.

© Elizabeth Verdick, 2017, 2015, pour le texte.

© Marieka Heinlen, 2017, 2015, pour les illustrations.

Tous droits réservés.

All rights reserved under International and Pan-American Copyright Conventions.

© Nouveaux Horizons – ARS, Paris, 2018,
pour la présente édition bilingue français/anglais.

ISBN : 978-2-35745-377-7

2^e tirage, 2019



Papier issu de forêts gérées durablement.

Achévé d'imprimer JOUVE

Ta voix est un outil puissant.
Tu peux l'utiliser comme tu veux.

Your voice is a powerful tool.
How you use it is up to you.





Tu as une voix calme pour la maison.
You have an indoor voice that's quiet.

Rrrrrrr
rrrrrrr



Tu as une voix FORTE pour dehors.

You have an outdoor voice that's LOUD!

